

CHAPTER 1. INTRODUCTION

1.1 Background

In this globalization era, English is very important. According to Clyne (2008), English is an international language that is used by people to communicate with others. When people have English ability, it will be easier for them to make a relation with others in the international range.

English is used in the academic field. English becomes one of the most essential skills that should be mastered. When students want to get a scholarship abroad or want to be student exchange abroad, they are required to master English. There is another example that shows English is important in the academic. Education commonly adopts the material which is English based for the source literature in the learning process. Based on Beck (2017), the source is in the form of book, journal, website, and others. When students have a good English ability, it helps them understand the meaning and the content of the material given in the school. Moreover, in a professional workplace like a company, English is needed. It can be one of the considerations for them to hire an employee. So, English also can be additional skill for the student to get a job.

Information technology is one of the majors in Politeknik Negeri Jember. In the learning process, they used many resources related to Technology. They used a lot of books to get materials in supporting their learning process. Due to the fact today, technology cannot be separated from English. Some reference books were taken from other nations, which is the English version book.

Based on a preliminary study, the writer interviewed one of the lecturers of Information Technology Department. He explained that Information Technology Department is using an e-book in their learning process. The e-book is Software Engineering A Practitioner's Approach The Seventh Edition written by Roger S. Pressman, Ph. D. This book is used in the Software Treatment course at the Informatics Engineering Study Program.

The lecturer said that students have a problem in their learning process using this book. Software Engineering a Practitioner's Approach is an English version book. It makes IT students misunderstand in catching the instruction from the book. It caused the learning activities of Information Technology did not efficiently. In this case, he suggested the writer to translate this book to make the students learn the materials easily .

The writer also made a questionnaire. She gave 8 questions to 35 IT Department students to figure out the problem and the need for this book. There are 26 students of Informatics Engineering, 8 students of Informatics Management, 1 student of Computer Engineering. The example of the question is that "what is your level of understanding when reading the book?". The writer provided 3 categories of answer, those are "understand", "not really understand", and "not understand". The range of the categories 10-30% include in "understand", 40-70% include in "not really understand", and 80-100% include in "not understand". The result of the questionnaire showed that 6 students chose 10-30% which means "understand", 11 students chose 40-70% which means "not really understand" and 18 students chose 80-100% which means "not understand". The writer also gave a question about "what is your problem in learning the material from the book?". They said that they have a problem learning using this book. 18 students do not understand, 10 students were bored reading this book, and 7 students do not focus on reading this book. The writer also asked "how do you solve the problem?". The result showed that they used Google translate but they said it did not accurate. They said sometimes translating using google translate is not suitable with the context of the text. The writer give a question about "is is necessary to translate the book?". They said it is necessary to do to support the learning activities. They said by translating this book, it can help them in the learning process. So, based on the questionnaires 35 students said the translation here is necessary to do to help the students understand the materials and only 1 student said it is not important to translate this book. The intent of the project to help the students understand the material properly. So, the translation in Information Technology Department's book here is necessary to do. Based on this

circumstance, the writer decided to translate the e-book entitled “Software Engineering A Practitioner’s Approach Seventh Edition Written by Roger S. Pressman, Ph.D. Chapter 4 and 5 pages 96-147 (51 pages)” for the final project.

1.2 Objective

The objective of the final project is to translate an e-book of the IT Department entitled “Software Engineering A Practitioner’s Approach The Seventh Edition Written by Roger S.Pressman, Ph.D. Chapter 4 and 5 pages 96-147 (51 pages)” from English into Bahasa Indonesia.

1.3 Significances

This final project gave some benefits to the following parties:

1.3.1 For the Writer of Final Project

This project gave the writer a chance to apply her English skills such as writing and reading skills through translation.

1.3.2 For the IT Department

This project is useful for the lecturer of the Information Technology Department to deliver the material in Bahasa Indonesia and help the students understand the material properly.

1.3.3 For English Study Program

This project can be a reference for the next students of the English Study Program who decide to conduct a similar project.